



Ciencia Latina
Internacional

Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar, Ciudad de México, México.
ISSN 2707-2207 / ISSN 2707-2215 (en línea), septiembre-octubre 2024,
Volumen 8, Número 5.

https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i5

LENGUA DE SEÑAS Y VOCABULARIO INGLÉS EN ESTUDIANTES DE BÁSICA MEDIA

**SIGN LANGUAGE AND ENGLISH VOCABULARY FOR
THE MIDDLE LEVEL STUDENTS**

Lida Zulema González Cabrera

Investigador Independiente, Ecuador

Wilber Manuel Cevallos Castillo

Investigador Independiente, Ecuador

Nadine Alejandra Narváez Tapia

Investigador Independiente, Ecuador

Jhonny Favian Romero Zapata

Investigador Independiente, Ecuador

Kandy Cesibel Gonzalez Cabrera

Investigador Independiente, Ecuador

DOI: https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i5.14078

Lengua de Señas y Vocabulario Inglés en Estudiantes de Básica Media

Lida Zulema González Cabrera¹

zulemag00@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0007-9785-115X>

Investigador Independiente

Ecuador

Wilber Manuel Cevallos Castillo

wilber.cevalloscastillo@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0000-2992-5400>

Investigador Independiente

Ecuador

Nadine Alejandra Narvárez Tapia

nadiale1996@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0007-0829-7717>

Investigador Independiente

Ecuador

Jhonny Favian Romero Zapata

alvaromero215@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0008-0947-8322>

Investigador Independiente

Ecuador

Kandy Cesibel Cabrera

kandygz.0204@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0002-5254-0802>

Investigador Independiente

Ecuador

RESUMEN

El nivel de dominio de la lengua extranjera en los ecuatorianos es deficiente a nivel mundial, dado así que el Informe del Índice de Competencia en inglés (EF EPI) del 2023, posesiona a Ecuador en el puesto número 80 de 113 países evaluados. Para optimizar esta situación de nivel del dominio de Inglés es necesario variar las metodologías, especialmente en niveles básicos de educación. La finalidad principal del trabajo fue analizar la efectividad de la lengua de señas como estrategia sensorial en el proceso de enseñanza-aprendizaje del vocabulario de inglés con los estudiantes de quinto año de la Unidad Educativa Alonso de Mercadillo. Se utilizó una metodología que se centró en el enfoque mixto; que permitió la descripción, recolección y análisis de datos cuantitativos y cualitativos; de diseño no experimental en tipo transversal. Se conformó dos grupos; el primero conformado por 27 estudiantes, el segundo por tres docentes del área de Inglés. Estos grupos fueron aplicados diferentes instrumentos respectivamente. Los análisis realizados concluyen que la estrategia a implementarse tiene una aceptación por parte de los alumnos por lo que se generó una propuesta de aplicación a futuro.

Palabras clave: lengua de señas, estrategia, enseñanza-aprendizaje, vocabulario inglés

¹ Autor principal

Correspondencia: zulemag00@gmail.com

Sign Language and English Vocabulary for the Middle Level Students

ABSTRACT

The level of foreign language proficiency among Ecuadorians is deficient worldwide, that is why, the 2023 English Proficiency Index Report (EF EPI) has Ecuador ranked 80th out of 113 countries evaluated. To optimize this level of English proficiency, it is necessary to vary the methodologies, especially at basic levels of education. The main purpose of the work was to analyze the effectiveness of sign language as a sensory strategy in the teaching-learning process of English vocabulary with fifth-year students of the Alonso de Mercadillo High School. A methodology was used that focused on the mixed approach; which allowed the description, collection and analysis of quantitative and qualitative data; non-experimental design in transversal type. Two groups were formed; the first made up of 27 students, the second by three teachers from the English area. These groups were applied different instruments respectively. The analyzes carried out that the strategy to be implemented is accepted by the students, which is why a proposal for future application was designed

Keywords: sign language, strategy, teaching-learning, english vocabulary

Artículo recibido 10 agosto 2024

Aceptado para publicación: 15 septiembre 2024



INTRODUCCIÓN

La lengua de señas en la educación normal se considera un aspecto fuera de lo común, en vista que la lengua de señas siempre ha sido un tema excluido solo para la comunidad sordo-mudos y se tiene la idea errónea de que su uso es exclusivo de ellos. Razón por la cual la investigación realizada se enfocó en utilizar la lengua de señas como herramienta para enseñar y aprender vocabulario en inglés a estudiantes oyentes.

La lengua de señas americana es un lenguaje completo y natural que tiene las mismas propiedades lingüísticas como los lenguajes hablados, con la gramática que difiere a la de las ingles hablado. La lengua de señas americana es expresada por movimientos de manos y cara, utilizado por personas que son sordos o con problemas de audición como también por personas oyentes (NHI, 2019). De la misma manera Stuckey (2020) menciona que este es un lenguaje visual que se comunica mediante la forma, ubicación y movimiento de las manos, así como mediante expresiones faciales y movimientos corporales. Al igual que los idiomas hablados, el ASL tiene reglas específicas relacionadas con aspectos fundamentales del lenguaje, tales como la pronunciación y la gramática. Al interactuar con otros a través de señas, es crucial tener en cuenta que el ASL presenta acentos y dialectos regionales, con variaciones comunes que abarcan el ritmo de las señas y diferencias en los signos utilizados.

La lengua de señas se diferencia del lenguaje hablado en muchos aspectos, este tiene sus características fundamentales del lenguaje que son reglas de pronunciación, formación y orden de palabras. Por ejemplo, en el lenguaje hablado se hace una pregunta elevando el tono de voz y ajustando el orden de las palabras mientras que en la lengua de señas se pregunta levantando las cejas, abriendo los ojos ampliamente e inclinando el cuerpo hacia delante. La lengua de señas también tiene su acentos y dialectos dependiendo de la región, así como el lenguaje hablado, tales como: ritmo de signado, pronunciación, la jerga y señas utilizadas. Por último, la ortografía manual es parte fundamental de la lengua de señas, en el alfabeto deletreado manualmente hace que cada letra corresponda a una forma de mano distinta y se utiliza para nombres propios o palabras desconocidas (NHI, 2019).

De ahí la necesidad de utilizar esta lengua con la comunidad hablante, es decir con personas que puedan verbalizar palabras, pero integrándose con signos. Esta lengua de señas americana (ASL) emplea la fusión de dos tipos de gestos manuales: uno representando las veintiséis letras del alfabeto y el otro con



gestos específicos para distintas palabras, permitiendo la comunicación a través del uso de las manos. Esto implica que las letras, conceptos y términos se expresan mediante señales manuales (Bowers, 2011).

Pérez (2023) respalda la idea de que entre los componentes esenciales de este sistema de comunicación se encuentra la utilización de un canal gestual y visual. Asimismo, los órganos necesarios para lograr una comunicación efectiva abarcan el tronco, rostro, brazos y manos. El signo es la unidad mínima que tiene sentido y dentro de la articulación se establecen por 7 elementos importantes:

- El movimiento ejecutado.
- La orientación adoptada.
- La forma y configuración de las manos.
- El punto de contacto con la anatomía.
- El plano de colocación del signo.
- El lugar de articulación del signo.
- La expresión facial.

Lohaus y Herrera (2020), reconoce a esta como una estrategia multisensorial que contribuye a consolidar el aprendizaje del vocabulario en inglés. Esto se vincula con la importancia de adquirir vocablos como cimiento para desarrollar habilidades necesarias en el idioma, "el léxico actúa como un respaldo para todas las destrezas que se deben desarrollar, como leer, escribir, escuchar y hablar" (Halilah et al, 2014). La importancia del vocabulario es innegable, pues es nuestra primera forma de comunicación ya que con palabras se puede hacer y hacerse entender, incluso en edades tempranas palabras aisladas es la forma de comunicación para luego formar oraciones concretas.

Aprender una segunda lengua como lo es el idioma inglés se ha convertido en una herramienta esencial en el mundo, su dominio facilita la interacción internacional en diferentes campos. El Ministerio de Educación (2016), menciona que "aprender un idioma extranjero les brinda a los estudiantes una mayor comprensión global del mundo en el que vivimos, convirtiéndolos en ciudadanos del mundo socialmente responsables" (pág. 8). A pesar de ello, Ecuador exhibe uno de los niveles de competencia en inglés más deficientes a nivel mundial. De acuerdo con los hallazgos del Informe del Índice de Competencia en inglés (EF EPI) de 2022, publicado el 15 de noviembre, Ecuador se ubica en el puesto



82 de 111 naciones evaluadas a nivel global y en la posición 18 de entre los 20 países de América Latina (Sempertegui, 2022). En respuesta a esta problemática, la pedagogía moderna sugiere la búsqueda de herramientas innovadoras que desempeñen un papel primordial en la mejora de la enseñanza del vocabulario en el idioma inglés.

Como herramienta innovadora, se plantea el uso de la lengua de señas para que el aprendizaje del vocabulario inglés sea más significativo. Entre los beneficios están: (1) Múltiple exposición y práctica, Al ser muy interesante y motivador el usar señas, los niños usan y practican espontáneamente los signos que han aprendido. Es rápido y no implica material especial, solamente las manos así que el signado se puede realizar en cualquier entorno. Practicar el signado de las palabras se lo puede hacer dentro del aula como actividades de apertura, transitorias o de entretenimiento (Sherman, 2011). (2) Altamente interactivo y usa múltiples modalidades. Signar está lejos de ser una actividad pasiva, el movimiento es absoluto necesario, por lo que tiene una implicación motora, apropiada para jóvenes. Según Ordoñez (2019) es una excelente alternativa de aprendizaje para visuales y kinestésicos. Las señas incrementan la actividad cerebral, promoviendo la generación de mayor cantidad de sinapsis entre las células cerebrales, por lo que potencia la actividad cerebral en ambos hemisferios, los estudiantes disponen de múltiples vías para establecer conexiones en su proceso de aprendizaje y recuperación de información. (3) Aconsejable en edades tempranas. La lengua de señas proporciona a los niños una forma adicional de comunicarse, lo que puede reducir la frustración y fomentar una comunicación más efectiva en situaciones cotidianas. Es así que investigadores han descubierto que introducir la lengua de signos a los niños desde una edad preverbal puede ayudar en el desarrollo socioemocional de los niños (Hakim, 2016). De igual forma Macmillan (2015) menciona que introducir el lenguaje de señas a los niños pequeños puede beneficiarlos emocional, social, cognitiva y académicamente

Por ende, existen trabajos realizados basados en la misma temática de investigación que soportan el trabajo. Según Lohaus y Herrera (2020), después de aplicar la lengua de señas chilena en la enseñanza del vocabulario en inglés a estudiantes de educación superior, se observó una reducción en el tiempo necesario para producir palabras. Se registró un aumento del 56.7% en el número de estudiantes que tardaron 10 segundos o menos en recuperar palabras de su léxico mental para pronunciarlas oralmente. Los resultados de este estudio concluyen que esta estrategia tuvo un efecto positivo en la producción



oral del vocabulario, aumentando el número de palabras pronunciadas correctamente y reduciendo los tiempos necesarios para pronunciarlas, en comparación con el grupo de control.

Otro trabajo muy enriquecedor fue realizado por Sherman (2011) en el Colegio Hood de Maryland, en los Estados Unidos. En este estudio, se examinó a un total de 11 estudiantes que presentaban problemas de lectura. Este grupo se dividió en dos subgrupos: A y B. El grupo A trabajó con el procedimiento tradicional, que consistía en ver y repetir ciertas veces las palabras para luego leerlas en contexto.

En cambio, el grupo B integró la lengua de señas americana (ASL) en el proceso de enseñanza de las palabras. Para ellos, el proceso consistió en ver la palabra, producir oralmente, hacer la señal correspondiente en lengua de señas y luego leer las palabras en contexto. Cuando identificaban las palabras, volvían a realizar la señal. Los resultados revelaron que el grupo que tenía conocimientos de ASL logró obtener una tasa de exactitud del 96%. Esto significa que las palabras fueron eficientemente aprendidas e identificadas en el contexto de la lectura, además de adquirir conocimientos adicionales sobre la lengua de señas. Esta investigación también destacó una predisposición positiva y motivadora por parte de los alumnos para aprender la lengua de señas, ya que podían compartirla con sus compañeros de clase y familiares.

En el marco de esta investigación, se establece como objetivo principal examinar la eficacia de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y la adquisición de vocabulario inglés con los estudiantes de quinto grado, el mismo que fue logrado mediante los objetivos específicos como son: determinar el nivel de interés de los estudiantes de quinto grado en la utilización de la lengua de señas, para la adquisición del vocabulario inglés, segundo identificar cómo influye la lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje y tercero proponer alternativas relacionadas con el uso de la lengua de señas en la adquisición de vocabulario en inglés para los estudiantes de quinto año.

METODOLOGÍA

Esta investigación se desarrolló en el uso de dos métodos; inductivo- deductivo y analítico-sintético, mismo que fueron de mucho apoyo al investigador en todo el trabajo investigativo.

El método Inductivo-Deductivo, según Bernal (2010) establece que “este método de inferencia se basa en la lógica y estudia hechos particulares, aunque es deductivo en un sentido (parte de lo general a lo particular) e inductivo en sentido contrario (va de lo particular a lo general)” (p, 60). Es así que este



método fue empleado en el estudio: el inductivo-deductivo, el primero facilitó la realización de un análisis concreto para llegar a las conclusiones basadas en información confiable, validando los resultados obtenidos en la investigación, además se complementó con el método deductivo, este permitió darle sentido y orden al trabajo debido a que se ordenó de lo general a lo específico para llegar a una conclusión adecuada.

Como segundo método de estudio, se utilizó el método analítico- sintético lo cual engloba dos procesos diferentes pero que se complementan en la investigación. Rodríguez & Pérez (2017) el análisis es un procedimiento lógico que permite descomponer de manera mental una entidad en sus elementos individuales, cualidades y relaciones complejas, desglosando sus múltiples propiedades y componentes. En contraste, la síntesis constituye una operación opuesta que, de manera mental, establece la unión o combinación de las partes previamente analizadas. Este proceso facilita la identificación de relaciones y características generales que emergen de la interacción de los elementos en la realidad.

Esta tiene un diseño no experimental de tipo transversal, la variable de estudio no está influenciada por ningún estímulo o condición experimental y los sujetos fueron evaluados en el medio natural sin cambiar las condiciones, así mismo de tipo transeccional o transversal recolectan datos en un solo momento, en un tiempo único. (Hernández et al, 2014). No experimental por lo que no hubo aplicación la metodología propuesta en el trabajo y transversal porque el único momento fue mediante la aplicación de los instrumentos a la población de estudio.

Estos elementos sugeridos permitirán a los lectores conocer las estrategias metodológicas, además de valorar su rigor y coherencia, así como la replicabilidad de los procedimientos y del estudio.

Participantes

Los participantes fueron 27 alumnos oyentes, 17 niñas y 10 hombres, todos ellos entre un rango entre 9 a 11 años. La muestra de la población se realizó mediante un muestreo no probabilístico; es decir que la muestra se escogió por las características que requería el investigador. Por otro lado, los participantes también estuvieron constituida de docentes de la materia de Inglés, dos mujeres y un varón, de los cuales dos de ellos tienen una larga trayectoria en la enseñanza, entre 10 a 25 años.



Instrumentos

a) Encuesta

La encuesta aplicada se basa en la escala de Likert de tres puntos (sí, no y a veces), estos puntos permiten medir actitudes y opiniones con un mayor grado de especificidad, ya que las preguntas se pueden dar una sola respuesta. La encuesta modificada y basada en el trabajo realizado por Dorian (2021), en el cual es su trabajo diseño un guion de entrevista, mismo que es sostenido por Taylor y Bogdan (1994) mencionan que estas formas de recolección de datos nos mantienen más cerca del mundo empírico, esto, le daría una cierta validez a la investigación pues los datos se encontrarían estrechos a lo que la gente dice o hace. Las 10 preguntas de la encuesta se centran en el uso de las señas como medio para la asociación con vocablos de Inglés.

b) Ficha de observación

Este segundo instrumento se basa en la escala de frecuencia de Likert, la cual consta de tres puntos (siempre, a veces y nunca), este instrumento fue basado y adaptado en el trabajo de Dorian (2021). La observación consta de tres partes en la clase; inicio, cierre y desarrollo. Como lo manifiesta el autor Dorian (2021) el diseño fue de elaboración propia tomando como base las características y procedimientos que establece Díaz (2013) en su texto de apoyo y la información que se obtuvo fueron de dos actores importantes: el docente y el estudiante.

Procedimiento y Análisis de Datos

Para recolectar información en el desarrollo de la presente investigación, la encuesta que se aplicó a los estudiantes que se adaptó de Dorian (2021) mismo que fue utilizado para comprender el nivel de interés de los estudiantes de quinto grado en la utilización de la lengua de señas, para la adquisición del vocabulario inglés. De igual forma la observación realizada a los docentes fue adaptada del mismo autor, la aplicación de la observación fue aplicada con el objetivo de identificar cómo influye la lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje, es decir evidenciar el efecto de esta en el salón de clase con los estudiantes. El tratamiento de los datos obtenidos se codificó en términos de SPSS 21.0 para calcular la frecuencia y el porcentaje de los ítems contemplados en cada instrumento.



RESULTADOS

Los resultados de esta investigación se lo pueden resumir en las siguientes tablas. Los resultados fueron obtenidos de la aplicación de la encuesta a estudiante y por otro lado la ficha de observación de clase aplicada a los docentes del área de Inglés.

Tabla 1 Percepción de los estudiantes del quinto año sobre la lengua de señas

Preguntas	Si	No	A veces
1. Proceso de Aprendizaje usando la Lengua de Señas	0%	92.59%	7.41%
2. El profesor utiliza la Lengua de señas	7.41%	48.15%	44.44%
3. Estudiantes conocen el funcionamiento de la Lengua de Señas	7.41%	88.89%	3.70%
4. Interés en utilizar la lengua de señas para el vocabulario Inglés	81.48%	7.41%	11.11%
5. Replicar las señas para recordar y pronunciar las palabras en ingles	22.22%	48.15%	29.63%
6. La Lengua de señas te ayuda a asociar y recordar el vocabulario Inglés	74.07%	3.70%	22.22%
7. La lengua de señas es más efectiva que la escritura o traducción	58.85%	7.41%	40.74%
8. Utilizar la lengua de señas fuera del salón de clase	59.26%	7.41%	33.33%
9. La lengua de señas mejora la participación y comportamiento en el aula	85.19%	3.70%	11.11%
10. La lengua de señas es beneficioso para el aprendizaje de vocabulario	85,19%	3.70%	11.11%

Nota: Datos obtenidos acerca de la encuesta hacia estudiantes par

En la tabla 1 se evidencia los resultados de la encuesta aplicada a los estudiantes, la cual se observa que de acuerdo al aspecto 1, la lengua de señas no es un medio de enseñanza del vocabulario inglés, es decir no se aplica en la clase. Es así que un 92.59% los estudiantes mencionan que los docentes desconocen del proceso de enseñanza con la lengua de señas y por ende no hay el uso de esta en la clase. En relación al proceso de enseñanza lo aclara Sherman (2011) que describe que el proceso de enseñanza y aprendizaje del vocabulario con la lengua de señas se basa en el método de “ver-decir-siguar”. Este método implica que primero se ve la palabra, seguido se la pronuncia y luego se hace la seña. (pg. 34). De tal manera que hay una asociación de seña- palabra siguiendo el método mencionado.



En relación al aspecto 3, se observa que el 88.89% de los estudiantes desconocen de como funcionamiento la lengua de señas. Esto se entiende que los docentes no utilizan gestos, movimientos de manos y expresiones faciales para enseñar o asociarlo con el vocabulario inglés, lo cual no se garantiza si hay contextualización del vocabulario aprendido. Según Allen (2017) ratifica que la lengua de señas funciona como un puente viso-gestual que ayuda a la verbalización y contextualización del vocabulario Inglés.

Por último, el aspecto 4 que es la pregunta que responde al objetivo de investigación, se evidencia el interés de los alumnos hacia el aprendizaje de esta manera, por lo que el 81,48% de aprendices ratifican que, si sienten interés por aprender la lengua de señas para vocablos nuevos en inglés. En efecto se denota que los estudiantes mantienen una actitud abierta, positiva y entusiasta para aprender nuevas palabras y signar al mismo tiempo, dándole así al proceso de aprendizaje un toque dinámico, pues esta metodología incluye movimientos de nuestro cuerpo, por lo que es activa para el estudiantado, agregándole que están aprendiendo la base para dominar un idioma. Esto concuerda con Lang et al., (1996) en su trabajo manifiesta que los intereses de las personas por aprender la lengua de señas están sujeto a oportunidades de trabajo, interés en aprender una lengua, razones personales, interacción social y comunicación en general

Las demás preguntas son enfocadas hacia una posible aplicación en el futuro por lo que se les incita a los estudiantes a reflexionar si esta forma de enseñanza de vocabulario se la efectuara en los salones de clase. Por lo que los estudiantes responder positivamente a que esta estrategia les podría ayudar en asociar palabras con señas haciéndolo así accesible, siendo mas efectiva que la traducción, incluso por el uso fuera de clase, participativa beneficiando la participación de los alumnos en la clase. Hakim (2016), menciona que el utilizar el ASL (Lengua de Señas Americana) en clase puede ser efectivo para controlar los diferentes comportamientos dentro del salón de clase. Esto quiere decir que la lengua de señas da una manera de procesar el lenguaje a través de la comunicación visual, lo cual a menudo facilita el entender y responder y por último beneficiando de forma general beneficiando el proceso de aprendizaje del vocabulario Inglés.



Tabla 2 Influencia de la lengua de señas en el proceso de enseñanza- aprendizaje del vocabulario

Aspectos observados	Siempre	A veces	Nunca
A. Inicio de la práctica docente			
1. El docente se presenta puntualmente a la actividad	33,33%	66.67%	0%
2. Utilización de gestos de bienvenida por parte del docente	0%	33.33%	66,67%
3. Motivación del docente a la participación a estudiantes	0%	100%	0%
B. Desarrollo de la práctica docente			
4. Contacto visual y atención a las expresiones de los estudiantes	0%	100%	0%
5. Dominio de la enseñanza del vocabulario a través de la lengua de señas	0%	0%	100%
6. Los estudiantes replican las señas y pronuncian las palabras	0%	0%	100%
7. Asociación de las señas con cada palabra en ingles	0%	33.33%	66.67%
C. Cierre de la práctica docente			
8. Actitud de los estudiantes hacia la lengua de señas	0%	66,67%	33.33%
9. Desafío entre estudiantes en utilizar la lengua de señas	0%	0%	100%

Nota: Resultados de la observación de clase realizada a los de inglés.

En la tabla 2, se visualiza los resultados de la observación en la cual se busca evidenciar como influye la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Se observa que el 100% de los docentes no dominan la enseñanza a través de la lengua de señas, no hay uso de gestos, expresiones o asociaciones de ciertos movimientos con las palabras nuevas aprendidas, por lo que, se evidencio que existe el uso de técnicas más fáciles, no tan activas como la traducción, por lo que el proceso de aprendizaje del vocabulario no va a ser significativo o no va a existir esa asociación con algún objeto. Por otro lado, seguir el proceso de ver, decir y signar ayuda al estudiante a tener una impresión de la palabra escrita, para luego pronunciarla siguiendo la modelización del docente para luego asociarla con el movimiento o la seña realizada (Sherman 2011). De igual manera, Lissi et al, (2012) describen que en el inglés signado “las palabras del lenguaje hablado y las señas, debían usarse simultáneamente, de este modo, a cada palabra en el lenguaje hablado le correspondería una seña”

De igual manera, se evidencia que el 100% de estudiantes nunca replican las señas como tampoco pronuncian las palabras. Se denota que esta técnica de enseñanza de vocabulario no es utilizada en el aula, entonces es lógico que los estudiantes no realicen las señas, por otro lado, al no aplicar esta técnica se exime los beneficios que se puede obtener de su aplicación en el aprendizaje de la segunda lengua. Entonces de esta manera no se podría crear el vínculo viso- gestual con las palabras aprendidas, por lo que los estudiantes aprenderán solo su pronunciación y su traducción, pero no se da la asociación con las señas que en muchos casos el simple hecho de realizar la señas hacer que se denote su significado y pronunciación como lo plantea (Lohaus & Herrera 2020).

DISCUSIÓN

La presente investigación se realizó con el objetivo de analizar la efectividad de la lengua de señas en el proceso de enseñanza-aprendizaje para la adquisición del vocabulario inglés con los estudiantes de quinto grado de la Unidad Educativa “Alonso de Mercadillo” del cantón Yacuambi, provincia Zamora Chinchipe, periodo 2023-2024. Esta problemática de investigación surge de la práctica docente la cual es repetitiva y pasiva en el proceso de enseñar vocabulario, por lo que como instrumento de evaluación se utilizó la encuesta con la finalidad de determinar el interés de los estudiantes por aprender el vocabulario inglés mediante la lengua de señas. Ante la problemática observada y basada en resultados obtenidos de la aplicación, se diseñó una propuesta que me combina la lengua de señas americanas con el vocabulario inglés, buscando así dar una solución diferente a la problemática identificada.

Al llevar a cabo la encuesta se pudo evidenciar que en un 48.15% de los estudiantes manifiestan que su docente de Inglés no utiliza las señas, movimientos o gestos como medio de asociación con palabras nuevas, este implica que la metodología es monótona la cual implica pronunciación y repetición. Esto concuerda con Ordoñez (2019) que la técnica más utilizada por los docentes de inglés es la traducción. Por otro lado, los estudiantes en un total de 81.48% manifiestan que si sienten interés por aprender vocabulario inglés mediante movimientos de manos, señas o gestos. Esto significa que los estudiantes están prestos a tener un aprendizaje en la cual sean miembros activos de su aprendizaje.

Los resultados concuerdan a trabajos realizados por otros investigadores en donde usaron la lengua de señas como medio de enseñanza para el vocabulario frecuente, se evidencia mejoras significativas en el aprendizaje. Bowers (2011), en su investigación sobre el uso del lenguaje de señas americano para



ayudar a los estudiantes de jardín de infantes a identificar palabras que describen objetos visibles, llegó a la conclusión de que el Grupo A, que recibió apoyo en el uso del lenguaje de señas, mostró mejoras significativas del 75% en la comprensión de las instrucciones y la identificación de objetos. Por el contrario, el Grupo B, que no recibió instrucción en lenguaje de señas, solo experimentó una mejora del 10%. Por último, Mejia (2016) concluye que el 82.5% de los nueve estudiantes fueron capaces de definir correctamente la palabra, realizando seña o diciendo oralmente la palabra.

Los estudios previos corroboran con la teoría ya existente, es así que similar a Doria (2021) que afirma que el uso de la lengua de señas en el entorno educativo contribuyó a crear un ambiente de aprendizaje inclusivo, incentivando a los estudiantes a utilizarla no solo en el aula, sino también en otros contextos (página 70). Asimismo, Allen (2017) respalda la idea de que la lengua de señas sirve como un medio viso-gestual que facilita la expresión verbal y la comprensión del vocabulario en inglés. En concordancia, Ordoñez (2019) sostiene que la lengua de señas representa una excelente opción de aprendizaje para personas con estilos de aprendizaje visuales y kinestésicos. Por último, Macmillan (2015), en su libro "Story central 1", señala que investigaciones han demostrado que la introducción de la enseñanza de lenguaje de señas a niños pequeños puede tener beneficios emocionales, sociales, cognitivos y académicos". En base a estos autores se pudo realizar el respectivo análisis de las preguntas planteadas en los instrumentos y así darle el fundamento teórico para efectuar la validez de la temática planteada, comprobando así que efectivamente el uso de la lengua de señas beneficia de muchas formas al aprendizaje del vocabulario inglés.

Los resultados obtenidos se pueden generalizar al resto de la población, ya sea niños o adolescentes, esta metodología propuesta se la puede replicar con los demás alumnos, dando prioridad a los niños que se encuentran en sus primeras etapas de escolaridad, luego generalizarla con niveles superiores como bachillerato. Como limitante para este trabajo se resalta que el tiempo fue reducido y no hubo tal aplicación de la propuesta, más aún se la deja planteada para futuras investigaciones o proyecciones para la Unidad Educativa.

La propuesta pedagógica llamada "Enseñas teach me" pretende primeramente fomentar la inclusión y la comprensión de la diversidad desde una edad temprana, ya que inicialmente la lengua de señas es medio de comunicación de la comunidad sordo-muda, pero da la apertura a que también pueda ser



aprendida por hablantes oyentes. Esta propuesta promueve el respeto por las diferentes formas de comunicación y sensibiliza a los niños sobre la importancia de hacer que la comunicación sea accesible para todos.

De igual forma con esta propuesta se pretende facilitar el aprendizaje, pues la lengua de señas proporciona una representación visual y táctil del lenguaje, lo que puede hacer que el proceso de aprendizaje del vocabulario en inglés sea más accesible y memorable para los niños. A continuación, se adjunta el link de la propuesta diseñada:

https://drive.google.com/file/d/1LzB4ryENLmaG77ZPwz_v1uv8RkLHgh9C/view?usp=sharing

CONCLUSIONES

El nivel de interés por parte de los estudiantes es significativamente alto. Este alto nivel de interés se refleja en la tabla 1 de la encuesta, el 81.48% de los participantes expresaron una actitud positiva hacia la implementación de esta estrategia educativa. Este hallazgo sugiere que la enseñanza de la lengua de señas junto con el inglés ha captado la atención y el entusiasmo de la mayoría de los estudiantes encuestados. Este alto nivel de interés es de suma importancia, ya que indica que los alumnos están dispuestos a comprometerse activamente en el proceso de aprendizaje del vocabulario y están motivados para adquirir habilidades en lengua de señas. Además, esta actitud positiva hacia la inclusión de la lengua de señas en las clases de inglés demuestra la apertura hacia la diversidad y la comunicación inclusiva, lo que puede contribuir a un ambiente escolar más inclusivo y comprensivo.

Se identificó la influencia de la lengua de señas en el aprendizaje del idioma inglés basándose en la valiosa información bibliográfica adjuntada, así también en la observación de clase realizada a los docentes. En la observación realizada, específicamente en el aspecto de desarrollo de la clase, correspondiente a la tabla 2, se observó que el 66.67% de docentes no usan esta técnica. Por lo que se concluyó que los docentes no relacionan vocablos nuevos con señas manuales, movimientos corporales las palabras enseñadas entonces esto denota un problema a investigar, lo cual basado en diferentes trabajos realizados se ratifica el efecto positivo de usar señas, movimientos, expresiones en el aprendizaje del vocabulario inglés. Además, se podría considerar que este trabajo investigativo plantea una propuesta para en el futuro ser aplicada y así obtener resultados más claros de la influencia de la lengua de señas en el aprendizaje.



Se realizó la creación de una propuesta pedagógica, la cual es titulada “Enseñas teach me” la cual es un consolidación del vocabulario de los tres módulos correspondientes al nivel de quinto año. En el diseño de la propuesta consta primero del vocabulario, el cual cada palabra cuenta con forma escrita, representación gráfica, representación en señas y el video de la seña por vocablo. Seguidamente se propone sesiones, que en otras palabras ya es el desarrollo de una clase, por lo cuenta con actividades de apertura, desarrollo y cierre. Dentro de cada una de estas se detalla las acciones específicas como canciones relacionadas a la temática estudiada, actividades interactivas, sopa de letras, vocabulario visual y juegos educativos.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Allen, V. (2017). American Sign Language as a bridge to English: A handbook for.

Bowers, T. J. (2011). Using American Sign Language to Help Kindergarten Learners Identify Sight Words. Obtenido de

<https://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.390.1812&rep=rep1&type=pdf>

Bernal, C. (2010). Metodología de la Investigación. Colombia: Person Educación. Obtenido de <https://abacoenred.com/wp-content/uploads/2019/02/El-proyecto-de-investigaci%C3%B3n-F.G.-Arias-2012-pdf.pdf>

Díaz, A., (2013). Secuencias de aprendizaje. ¿Un problema del enfoque de competencias o un reencuentro con perspectivas didácticas? Profesorado. Revista de Currículum y Formación de Profesorado, 17(3) 11-33

Doria Navarro, J. (2021). La lengua de señas como estrategia de enseñanza-aprendizaje para la adquisición de vocabulario del idioma inglés en niños de entre 4 a 7 años del grupo Jr. Kids. Obtenido de <https://eprints.uanl.mx/22346/7/22346.pdf>

Hakim, S. (2016). Utilizing American Sign Language in the Early Childhood Setting. Obtenido de <https://educate.bankstreet.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1158&context=independent-studies>

Hernández, R., Fernández, C., & Pilar, B. (2014). Metodología de la Investigación. Mexico: McGRAW - HILL INTERAMERICANA DE MÉXICO, S.A. de C.V. Obtenido de <https://www.icmujeres.gob.mx/wp-content/uploads/2020/05/Sampieri.Met.Inv.pdf>



- Lang, H., Foster, S., Gustina, D., Mowl, G., & Lui, Y. (1996). Motivational Factors in Learning American Sign Language. ResearchGate. Obtenido de https://www.researchgate.net/publication/8147716_Motivational_Factors_in_Learning_American_Sign_Language
- Lissi, a. S., Svartholm, K., & Maribel, G. (2012). El Enfoque Bilingüe en la Educación de Sordos: Sus Implicancias para la Enseñanza y Aprendizaje de la Lengua Escrita. Cultura Sorda.
- Lohaus, M. F., & Herrera, V. (2020). Enseñanza de vocabulario en inglés a estudiantes de educación superior técnico profesional. Lengua de señas chilena como estrategia multimoda. Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning. Obtenido de <https://doi.org/10.5294/laclil.2021.14.1.4>
- Macmillan, E. (2015). Sotry central 1.
- Mejia-Menendez, I. (2016). The Effects of Sign Language on Second Language Acquisition. Obtenido de <https://sophia.stkate.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1191&context=maed>
- Mineduc. (2016). Currículo de los niveles de educacion obligatoria. En Mineduc. Obtenido de <https://educacion.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2019/09/BGU-tomo-2.pdf>
- NHI. (19 de October de 2021). National Human Institute. Obtenido de <https://www.nidcd.nih.gov/health/american-sign-language>
- Ordoñez, D. (2019). The use of ASL as a tool for teaching sight words to A1 learners (Bachelor's thesis). Cuenca. Obtenido de <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/32418/1/trabajo%20de%20titulacion.pdf>
- Pérez, M. (24 de Junio de 2023). Concepto definicion . Obtenido de <https://concepto definicion.de/lenguaje-de-senas/#>
- Rodríguez, A., & Perez, A. (2017). Métodos científicos de indagación y de construcción del conocimiento . Revista EAN, 82.
- Sempértegui, B. (18 de Noviembre de 2022). Conexion Puce. Obtenido de <https://conexion.puce.edu.ec/la-suficiencia-en-ingles-una-brecha-educativa-de-ecuador/#:~:text=Con%20este%20contexto%2C%20es%20preocupante,20%20pa%C3%ADses%20de%20Am%C3%A9rica%20Latina.>



Sherman, J. (2011). Signing for success: Using American Sign Language to Learn Sight Vocabulary .
Eric.

Stuckey, K. (7 de 23 de 2020). Lengua de señas americano. Super Duper Publications, 2. Obtenido de
https://www.handyhandouts.com/pdf/584_American_Sign_Language_SPANISH.pdf

